

EL LEXICO CALO EN EL LENGUAJE DEL CANTE FLAMENCO

miguel ropero núñez

UNIVERSIDAD DE SEVILLA. COLECCION DE BOLSILLO



primer premio
c. ENSAYO
colección bolsillo

INDICE

INTRODUCCION

Influencia de lo gitano y lo flamenco sobre las costumbres y el lenguaje de los españoles	11
Errores y confusiones en torno a la terminología y clasificación del léxico gitano y flamenco . .	13
Objetivos de este trabajo	19

I. LENGUAJE DE GERMANIA Y CALO

El caló y la germanía, componentes léxicos del lenguaje flamenco	29
El lenguaje de los delincuentes: terminología anticuada e imprecisa	29
Orígenes de la confusión entre germanía y caló . .	34
Diferenciación del caló frente a la germanía	37
El caló.	41
La germanía antigua y el argot de la delincuencia	42
Alteraciones fonéticas	45
Fenómenos morfoideos	45
Mecanismos tropológicos	46
Préstamos léxicos	46

II. EL FLAMENCO

Las coplas, fuente de investigación léxica	51
El flamenco, cantar gitano-andaluz	54
Presencia del léxico flamenco en la lengua española	57

III. LAS FUENTES DOCUMENTALES

Antologías y colecciones de cantes flamencos . . .	65
Biografías de cantaores flamencos.	69
Selección de letras de grabaciones discográficas . .	70
Publicaciones sobre temas flamencos.	78
Artículos sobre flamenco en periódicos y revistas	81
Antología de poesía flamenca	83

IV. EL LEXICO CALO EN EL LENGUAJE DEL CANTE FLAMENCO

Observaciones metodológicas.	87
Estudio de los gitanismos presentes en el lenguaje del cante flamenco.	95

V. CONCLUSIONES 203

VI. BIBLIOGRAFIA 213



Miguel Ropero Nuñez nace en Lagunillas de Priego (Córdoba). Estudia Filosofía y Letras (Sección de Filología Moderna) en la Universidad de Sevilla, siendo premio Extraordinario de Licenciatura. Obtiene el grado de Doctor con la tesis *Estructuras léxico-semánticas en el lenguaje del cante flamenco*. Tiene varias publicaciones y comunicaciones en simposiums sobre temas lingüísticos relacionados con el dialecto andaluz y la investigación léxico-semántica. Es profesor del Departamento de Lengua Española de la Universidad de Sevilla, donde explica actualmente *Semántica General y Sociolingüística Andaluza*.



Este libro, merecedor del primer premio de Ensayo de la Colección de Bolsillo, es una monografía dedicada al estudio de los elementos léxicos gitanos presentes en el lenguaje del cante. Estas fueron las opiniones del jurado:

“Es una obra muy bien trabajada, cuyo autor conoce a la perfección el tema tan debatido de la flamencología” (JUAN COLLANTES DE TERAN).

“Es la aportación más rigurosa sobre el léxico gitano, que hasta ahora se había estudiado de una forma muy superficial. Aporta un extraordinario interés al hacer la distinción entre el lenguaje carcelario y el caló de los gitanos, que hasta ahora se habían confundido” (MANUEL BARRIOS).

“Desde el punto de vista lingüístico, es un trabajo hacia lo serio del andaluz; una interesante interpretación de lo andaluz” (VIDAL LAMIQUIZ).

“Ya era hora que una colección popular se centrara en una cuestión lingüística española y en un pueblo español marginado” (JUAN RAMON MASOLIVER).

“Es una valiosa aportación al mundo del flamenco. Hay rigor en una materia que suele ser tratada con cierta frivolidad” (JUAN DE DIOS RUIZ COPETE).

“El ensayo premiado es fundamental para el estudio, no sólo de los orígenes del lenguaje gitano, sino de la procedencia de esta raza” (AQUILINO DUQUE).

“Es un libro de enorme interés, porque pone una gran claridad en el tema del lenguaje caló y gitano, y tiene el mérito de haber sostenido el tema con cancioneros andaluces populares” (JOSE LUIS CANO).